

Journals

No. 63

Wednesday, February 19, 2003

2:00 p.m.

Journaux

N^o 63

Le mercredi 19 février 2003

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2003-45. — Sessional Paper No. 8540-372-1-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— C.P. 2003-45. — Document parlementaire n^o 8540-372-1-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— P.C. 2003-20. — Sessional Paper No. 8540-372-3-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2003-20. — Document parlementaire n^o 8540-372-3-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2003-14, P.C. 2003-15, P.C. 2003-16, P.C. 2003-17 and P.C. 2003-18. — Sessional Paper No. 8540-372-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— C.P. 2003-14, C.P. 2003-15, C.P. 2003-16, C.P. 2003-17 et C.P. 2003-18. — Document parlementaire n^o 8540-372-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 2003-22, P.C. 2003-23, P.C. 2003-24 and P.C. 2003-25. — Sessional Paper No. 8540-372-8-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— C.P. 2003-22, C.P. 2003-23, C.P. 2003-24 et C.P. 2003-25. — Document parlementaire n^o 8540-372-8-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— P.C. 2003-154. — Sessional Paper No. 8540-372-4-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2003-13. — Sessional Paper No. 8540-372-18-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2003-30, P.C. 2003-31, P.C. 2003-32, P.C. 2003-33, P.C. 2003-47, P.C. 2003-48, P.C. 2003-49, P.C. 2003-50, P.C. 2003-51, P.C. 2003-117, P.C. 2003-118 and P.C. 2003-119. — Sessional Paper No. 8540-372-16-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2003-26, P.C. 2003-27 and P.C. 2003-29. — Sessional Paper No. 8540-372-22-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2003-21. — Sessional Paper No. 8540-372-13-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2003-9, P.C. 2003-10 and P.C. 2003-11. — Sessional Paper No. 8540-372-5-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2003-19 and P.C. 2003-44. — Sessional Paper No. 8540-372-24-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 372-0790 concerning federal electoral districts. — Sessional Paper No. 8545-372-66-01;

— Nos. 372-0914, 372-0923 and 372-0969 concerning emergency preparedness. — Sessional Paper No. 8545-372-57-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 21st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of standing committees:

Foreign Affairs and International Trade

Karen Kraft Sloan
Gurbax Malhi

Pat O'Brien

— C.P. 2003-154. — Document parlementaire n° 8540-372-4-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2003-13. — Document parlementaire n° 8540-372-18-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2003-30, C.P. 2003-31, C.P. 2003-32, C.P. 2003-33, C.P. 2003-47, C.P. 2003-48, C.P. 2003-49, C.P. 2003-50, C.P. 2003-51, C.P. 2003-117, C.P. 2003-118 et C.P. 2003-119. — Document parlementaire n° 8540-372-16-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2003-26, C.P. 2003-27 et C.P. 2003-29. — Document parlementaire n° 8540-372-22-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2003-21. — Document parlementaire n° 8540-372-13-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2003-9, C.P. 2003-10 et C.P. 2003-11. — Document parlementaire n° 8540-372-5-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2003-19 et C.P. 2003-44. — Document parlementaire n° 8540-372-24-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 372-0790 au sujet des circonscriptions électorales fédérales. — Document parlementaire n° 8545-372-66-01;

— n°s 372-0914, 372-0923 et 372-0969 au sujet de la protection civile. — Document parlementaire n° 8545-372-57-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 21^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents :

Affaires étrangères et commerce international

Karen Kraft Sloan
Gurbax Malhi

Pat O'Brien

Human Resources Development and the Status of
Persons with Disabilities

Alan Tonks

Industry, Science and Technology

Peter Adams

Justice and Human Rights

Lynn Myers

Procedure and House Affairs

Paddy Torsney

Public Accounts

Jacques Saada

Joe Volpe

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-225, An Act respecting Terry Fox Day, standing on the Order Paper in the name of Ms. Beaumier (Brampton West—Mississauga), be allowed to stand in the name of Ms. Phinney (Hamilton Mountain).

By unanimous consent, it was resolved, — That the 21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 372-1117);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning stem cell research (No. 372-1118);

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), four concerning pornography (Nos. 372-1119 to 372-1122) and three concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1123 to 372-1125);

— by Mr. Keddy (South Shore), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1126);

— by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), one concerning pornography (No. 372-1127) and one concerning terrorism (No. 372-1128);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona), one concerning the mining industry (No. 372-1129) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1130);

Développement des ressources humaines et condition
des personnes handicapées

Alan Tonks

Industrie, sciences et technologie

Peter Adams

Justice et droits de la personne

Lynn Myers

Procédure et affaires de la Chambre

Paddy Torsney

Comptes publics

Jacques Saada

Joe Volpe

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-225, Loi instituant la journée Terry Fox, inscrit au Feuilleton au nom de M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest—Mississauga), y soit inscrit au nom de M^{me} Phinney (Hamilton Mountain).

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 21^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1117);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1118);

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), quatre au sujet de la pornographie (n^{os} 372-1119 à 372-1122) et trois au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 372-1123 à 372-1125);

— par M. Keddy (South Shore), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 372-1126);

— par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), une au sujet de la pornographie (n° 372-1127) et une au sujet du terrorisme (n° 372-1128);

— par M. Blaikie (Winnipeg—Transcona), une au sujet de l'industrie minière (n° 372-1129) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1130);

— by Mr. Peric (Cambridge), two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1131 and 372-1132);

— by Mr. Steckle (Huron—Bruce), one concerning stem cell research (No. 372-1133);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the fishing industry (No. 372-1134) and one concerning the Canadian Coast Guard (No. 372-1135);

— by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton—Springdale), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1136).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-106 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-27 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 2*)

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Hill (MacLeod), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House rejects the government's budget statement because it continues the policies established by the previous Finance Minister that failed to give Canada the economic foundations that lead to a country that is number one in wealth, security and democracy and by laying aside prudence in budgeting for the padding of ministerial budgets; turning surplus funds to slush funds for prime-ministerial hopefuls; and by continuing to overtax and overburden Canadian families and workers.”

Debate arose thereon.

Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Roy (Matapédia—Matane), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the word “Minister” the following:

“that, among other things, deny that there is a fiscal deficit between the federal government and the provinces, and conceal budget surpluses to the detriment of democratic debate, and ”.

Debate arose thereon.

— par M. Peric (Cambridge), deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 372-1131 et 372-1132);

— par M. Steckle (Huron—Bruce), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 372-1133);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 372-1134) et une au sujet de la Garde côtière canadienne (n^o 372-1135);

— par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton—Springdale), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 372-1136).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-106 inscrite au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-27 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n^o 2*)

M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Hill (MacLeod), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre dénonce l'exposé budgétaire du gouvernement parce qu'il perpétue les politiques établies par le ministre des Finances précédent, lesquelles n'ont pas permis de doter le Canada des bases économiques qui font qu'un pays est le plus riche, le plus sécuritaire et le plus démocratique; qu'il déroge au principe de la budgétisation prudente en grossissant les budgets des ministères; qu'il transforme les excédents en caisse noire à l'intention de ceux qui espèrent devenir premier ministre, et qu'il continue de surtaxer et d'écraser les familles et les travailleurs du Canada. ».

Il s'élève un débat.

M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Roy (Matapédia—Matane), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « précédent », de ce qui suit :

« qui consistent, entre autres, à nier le déséquilibre fiscal entre le fédéral et les provinces et à cacher les surplus budgétaires au détriment du débat démocratique et ».

Il s'élève un débat.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.